

丛书主编 罗虹 李道顺
丛书主审 余澄清
顾 Dr. Brendon Lovett [英]



■ 主编 余澄清 安铁汉

高等院校艺术英语丛书

大学艺术英语

第二册



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

H31/1068D

:2

2007

高等院校艺术英语丛书

丛书主编 罗 虹 李道顺

丛书主审 余澄清

顾问 Dr. Brendon Lovett [英]

大学艺术英语第二册

College English for Arts Students (2)

主 编 余澄清 安铁汉
副主编 刘 沛 李艳雄 徐 慧
刘婉婷 董新斌 谢春林

武 汉 大 学 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

大学艺术英语. 2/余澄清, 安铁汉主编. —武汉: 武汉大学出版社,
2007. 6

高等院校艺术英语丛书

ISBN 978-7-307-05556-8

I. 大… II. ①余… ②安… III. 艺术—英语—高等学校—教材
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 056953 号

责任编辑: 谢群英

责任校对: 程小宜

版式设计: 薛 东

出版发行: 武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: wdp4@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 湖北新华印务有限责任公司

开本: 787×1092 1/16 印张: 16.875 字数: 405 千字

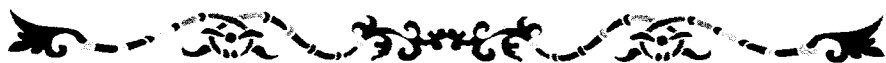
版次: 2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-05556-8/H·490

定价: 27.00 元(含一张 MP3 光盘)

版权所有, 不得翻印; 凡购买我社的图书, 如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

内 容 提 要

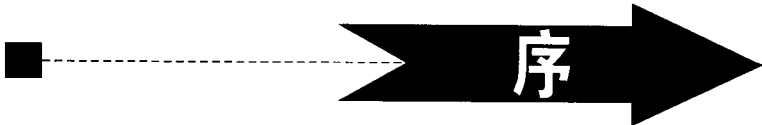


《大学艺术英语第二册》是根据国家新“大学英语教学大纲”的要求，为适应新形势对普通高等学校本、专科艺术类英语教学改革迫切需要而组织编写的。本书十分注重结合艺术类学生的特点，在编写上重点突出艺术类相关的内容，以拓宽学生对艺术专业领域的视野，培养全面发展复合型艺术人才。同时，强调对学生英语基本技能的培养和训练，并注重学生英语的实际运用能力的提高。

本教材题材广泛、内容新颖、图文并茂、讲解详细，十分适合教学和读者自学。

全书共 10 个章节。每个章节都由“课文”、“听”、“说”、“语法”、“写作”和“阅读技巧”6 个部分组成，另附有每一章节各项练习的参考答案，并配有全书“听”、“说”材料的录音光盘。





序

为了适应我国政治、经济、文化、教育的需要，我国各行各业都在学习英语，掀起了一波又一波的热潮。“你的英语学习得怎么样？”“怎样才能学好英语？”成为一个大家（包括教师、学生和家長）关注的问题。英语被看成是一个科目、一个整体。但是相对来说，“你学什么英语？”这个较为具体的问题却谈论得比较少。如果我们再深入一点观察我们自己是怎样学习和使用自己的母语，就会发现一般人对自己的母语并非全都掌握的，例如一个医生、一个工程师或一个语文教师在工作中所使用的语汇就大不相同。至于法律条文，更不是一般人所能理解。解放初期，有一个俄语专业毕业的学生被分配到武汉当长江大桥建设中的前苏联专家的翻译，有一天专家要他去拿一个 собачка，在俄语里，собака 是“狗”，而在构词法里-чка 是“小”的意思。结果他花了几天找到一个小狗把它拖去工地，专家见后哈哈大笑，原来 собачка 除了“小狗”的意义以外，在机械用语里还有“制动片”的意思。其实英语中的 dog 也有这个意思，不过一般人很少用到它。

从语体使用的角度看，我们对自己的母语也不是全都懂得的。一般来说，我们掌握三方面的语言：一是语言的核心部分（包括基本的词汇和语法）；二是和我们的职业或专业有关的语言（例如法律语言、会计语言、计算机语言……）；三是和个人的爱好有关的语言（例如音乐语言、集邮语言、足球语言……）。母语如此，遑论外语？所以学习一门外语不可能掌握它的全部，除了语言的核心必须学好外，只能根据需要，学习一些和自己有关的语言。这个想法从 20 世纪的 60 年代就开始流行，这就是所谓专门用途语言（Language for Specific Purposes），而且深入到教学大纲和教材、教法的不同层面。在我国的大学生英语教育中，首先出现的是供文科和理工科使用的不同的教材，其后又出现供医科、农科使用的教材，等等。当然专门用途语言也有许多有待讨论和解决的问题，例如怎样处理基础和专业的关系、专门化的程度、怎样进行需要分析，等等。这些问题只能通过实践的摸索才能得以完满解决。



我很高兴看到由余澄清主审，李道顺、罗虹、安铁汉、余澄清、李双锁主编的“高等院校艺术英语类图书”的问世。教材从实际需要出发，考虑到各种语言能力的培养，内容丰富、练习充实；这是专门用途英语的另一枝奇花，可以满足艺术类学生的大学英语的需要。当然一套好的教材是“炼”出来的，只有反复使用、修订，才能趋于完善。但是这总归是在实践的过程中迈出的可贵一步，值得祝贺！

是为序。

桂诗春

2006年10月

前言

随着我国经济和社会的发展,我国各学科出现了前所未有的“百花齐放,百家争鸣”的局面。各高校所开设的专业也日趋完善。艺术,作为近年来迅猛发展的学科,越来越受到人们的重视,并已经在众多的高等院校作为本科专业及专科专业开设。然而,在我国艺术教育领域里却存在着一个极大的不足之处,那就是多数院校的艺术专业讲授的还主要是汉语课程,迄今为止还没有一套系统的大学艺术英语教材,虽然一些院校也有个别专业的艺术方面的英语教材,但它们主要局限于更细的专业,比如工艺英语,美术英语,服装英语等,这不得不说是个极大的缺陷。作为对我国艺术类英语教学这方面空白的填补,《高等院校艺术英语丛书》便应运而生了。

本套教材十分注重结合艺术类学生的特点,在编写上重点突出了艺术类相关的内容,专业术语和知识,以拓宽学生对艺术专业领域的视野,培养全面发展,复合型艺术人才。同时,强调了对学生英语基本技能的培养和训练,提高学生英语的实际运用能力。

本套教材在编写上具有以下特点:

1. 题材广泛。本套教材从音乐、美术、服饰、舞蹈、建筑、雕刻、绘画、装饰、广告等多方面介绍了艺术的领域,内容丰富多彩,插图精美,展现了多姿多彩的艺术大世界,是一套系统、全面的艺术英语教材。

2. 材料新颖。本套教材所选内容大部分来源于国内外最新原版书籍、文章,观点新颖、表达地道。在着重介绍艺术形式与艺术理论的同时,也介绍了一些古今中外一些著名的艺术名作和艺术大师,供学生在掌握英语、熟悉艺术的同时,了解更多的知识,有助于拓宽学生对艺术领域的视野。

3. 专业突出。本套教材所用英语词汇专业、准确,基本上涉及了当今国内外艺术界的各个方面,学生可在学好专业课的基础上,积累英语词汇及标准表达法,形成本专业的独特优势。

4. 练习充实。本书课后备有大量练习,不仅有助于学生加深对所学知识

的理解,还可以通过阅读材料涉猎更多的知识。同时,还备有听、说材料,旨在从听说读写多方面提高学生的英语运用能力。

本套教材共分为4册,每册10个章节,每个章节都由课文A (Text A)、课文B (Text B)、听 (Listening)、说 (Speaking)、语法 (Grammar)、写 (Guided Writing) 和阅读技巧 (Reading Skill) 6个部分组成。书后附有总词汇表和短语表,练习参考答案和录音听力材料,可供读者使用和参考。本套教材可作为高等院校艺术类学生的大学英语教材,也可供学有余力的英语爱好者及相关英语工作者作为扩大知识面、提高专业水平的珍贵的英语读物。

《大学艺术英语第二册》由武汉科技大学中南分校余澄清教授主审,余澄清和安铁汉主编,刘沛、李艳雄、徐慧、刘婉婷、董新斌和谢春林等人参加编写。本套书在课题立项、编写和出版过程中得到了武汉大学出版社领导和编辑人员的热诚关心和大力支持。尤其值得我们荣幸的是,桂诗春教授在百忙之中抽空为这套书审稿作序,Dr. Bredon Lovette 博士(牛津大学)终稿审读。在此一并致谢。

由于编者水平有限,加之时间仓促,书中错误之处在所难免。我们恳请广大同仁批评指正,也衷心希望广大读者能给我们提出有益的意见和建议,以便再版时修订。

编 者

2006年10月于武汉

Contents

Chapter 1 Music	1
I. Text A: The New Music	2
II. Text B: Different Types of Composers	9
III. Listening and Speaking	16
IV. Grammar: Noun and Article	19
V. Guided Writing: A Receipt	23
VI. Reading Skill: Grasping the Main Idea (1)	24
Chapter 2 Painting	25
I. Text A: Painting Organization	26
II. Text B: Panel Painting	32
III. Listening and Speaking	37
IV. Grammar: Attributive Clause	40
V. Guided Writing: Certificate	42
VI. Reading Skill: Grasping the Main Idea (2)	43
Chapter 3 Dancing	44
I. Text A: Modern Dance	45
II. Text B: Lucinda Childs	51
III. Listening and Speaking	55
IV. Grammar: Adverbial Clause	58
V. Guided Writing: Introduction Letter	60
VI. Reading Skill: Locating Major Supporting Details	62
Chapter 4 Sculpture	63
I. Text A: Sculpture	64

II. Text B: Louise Nevelson	70
III. Listening and Speaking	75
IV. Grammar: Subjunctive Subjunctive Mood (1)	78
V. Guided Writing: Invitation Letter	80
VI. Reading Skill: Reading Meaning Clusters	82
Chapter 5 Design	83
I. Text A: How to Be a Jewellery Designer?	84
II. Text B: Fashion and <i>Feng Shui</i>	91
III. Listening and Speaking	97
IV. Grammar: Subjunctive Mood (2)	100
V. Guided Writing: Letter of Apology	102
VI. Reading Skill: Identify Passage Organization	103
Chapter 6 Photography	104
I. Text A: Nature of Photographer's Work	105
II. Text B: Kodak	112
III. Listening and Speaking	118
IV. Grammar: Inversion	121
V. Guided Writing: Letter of Consolation	123
VI. Reading Skill: Taking Notes	124
Chapter 7 Famous Architect and Architecture	125
I. Text A: An Unusual Architect—Ieoh Ming Pei	126
II. Text B: Louvre Forced to Rethink Its Glass Pyramid	133
III. Listening and Speaking	140
IV. Grammar: Emphatic Sentence	143
V. Guided Writing: Letter of Thanks	145
VI. Reading Skill: Using Cue Words	146
Chapter 8 Movie	148
I. Text A: How to Act 007—Sean Connery	149
II. Text B: Roman Holiday—Classical Film	158



III. Listening and Speaking	165
IV. Grammar: The Usage of As	168
V. Guided Writing: Letter of Complaint	171
VI. Reading Skill: Distinguishing between Facts and Opinions	172
 Chapter 9 Chinese Folk Art	173
I. Text A: An Introduction of Chinese Folk Art	174
II. Text B: Woodcut New Year Picture	183
III. Listening and Speaking	189
IV. Grammar: Ellipsis	192
V. Guided Writing: Letter of Enquiry	194
VI. Reading Skill: Scanning and Skimming	195
 Chapter 10 Museum	196
I. Text A: Louvre (1)	197
II. Text B: Louvre (2)	204
III. Listening and Speaking	209
IV. Grammar: Word-Class Conversion	211
V. Guided Writing: Letter of Application	214
 Keys to the Exercises	216
Glossary	242

Chapter **1**

Music

Suggested Goals

In this chapter you will learn:

- I . Text A: The New Music**
- II . Text B: Different Types of Composers**
- III . Listening and Speaking**
- IV . Grammar: Noun and Article**
- V . Guided Writing: A Receipt**
- VI . Reading Skill: Grasping the Main Idea (1)**

| . Text A

The New Music



The new music was built out of materials already in existence: **blues**, **rock'n'roll**, **folk** music. But although the forms remained, something completely new and original was made out of these older elements—more original, perhaps, than even the new **musicians** themselves yet realize. The **transformation** took place in 1966-1967. Up to that time, the blues had been an essentially black medium. Rock'n'roll, a blues derivative, was **rhythmic** dance music. Folk music, old and modern, was popular among college students. The three forms remained **musically** and culturally **distinct**, and even as late as 1965, none of them were expressing any radically new states of **consciousness**. Blues expressed black soul; rock was the beat of **youthful** energy; and folk music expressed **anti-war sentiments** as well as love and hope.

In 1966-1967 there was **spontaneous** transformation. In the United States, it **originated** with youthful rock groups playing in San Francisco. In England, it was led by the Beatles, who were already established as an extremely fine and highly individual rock group. What happened, as well as it can be put into words, was this. First, the separate musical traditions were brought together. Bob Dylan and the Jef-

Person Airplane played folk rock, folk ideas with a rock beat. White rock groups began experimenting with the blues. Of course, white musicians had always played the blues, but essentially as **imitators** of the **Negro** style; now it began to be the white bands' own music. And all of the groups moved towards a broader **eclecticism** and **synthesis**. They freely took over elements from **jazz**, from American country music, and as time went on from even more diverse sources. What developed was a music **readily** taking on various forms and capable of an almost **limitless** range of expression.

The second thing that happened was that all the musical groups began using the full range of electric **instruments** and the technology of electronic **amplifiers**. The electric **guitar** was an old instrument, but the new **electronic** effects were altogether different—so different that a new listener in 1967 might well feel that there had never been any sounds like that in the world before. **Electronics** did, in fact, make possible sounds that no instrument up to that time could produce. And in **studio** recordings, new techniques made possible effects that not even an electronic band could produce live. Electronic amplifiers also made possible a fantastic increase in volume, the music becoming as loud and **penetrating** as the human ear could stand, and **thereby** achieving a “total” effect, so that instead of an audience of **passive** listeners, there were now audiences of total **participants**, feeling the music in all of their senses and all of their bones.

Third, the music becomes a **multimedia** experience; a part of a total environment. The walls of the **ballrooms** were covered with changing patterns of light, the beginning of the new art of the light show. And the audience did not sit, it danced. With records at home, listeners imitated these **lighting** effects as best they could, and heightened the whole experience by using drugs. Often music was played out of doors, where nature provided the environment.



New Words

blues [blu:z]

rock'n'roll (= rock and roll)

folk [fəuk]

musician [mju:ˈziʃən]

transformation [ˌtrænsfəˈmeɪʃən]

rhythmic [ˈriðmɪk]

musically [ˈmju:zɪkəli]

distinct [dɪsˈtɪŋkt]

consciousness [ˈkɒnʃənsɪs]

youthful [ˈju:θfʊl]

anti-war

sentiment [ˈsentɪmənt]

spontaneous [spɒnˈteɪnjəs, -niəs]

originate [əˈrɪdʒɪneɪt]

imitator [ˈɪmɪˌteɪtə]

Negro ([复] Negroes) [ˈni:grəu]

eclecticism [ɪˈklektɪsɪzəm]

synthesis ([复] syntheses) [ˈsɪnθɪsɪs]

jazz [dʒæz]

readily [ˈredɪli]

limitless [ˈlɪmɪtlɪs]

instrument [ˈɪnstrəmənt]

electronic [ɪlekˈtrɒnɪk]

amplifier [ˈæmplɪfaɪə]

guitar [ɡɪˈtɑ:]

electronics [ɪlekˈtrɒnɪks]

n. [用作单数或复数] 布鲁斯 (源于美国南部黑人之中抑郁伤感的曲调); 慢四步舞

n. 摇滚乐; 摇滚舞

n. 人们; [口] 家属; 亲属

a. 民间的

n. 音乐家; 作曲家

n. 变化; 转化; 改造; 改革

a. 有韵律的; 有节奏的

ad. 在音乐方面; 好听地; 悦耳地

a. 与其他不同的; 独特的; 明显的

n. 意识; 知觉

a. 年轻的; 朝气蓬勃的

a. 反战的

n. 感情; 情绪; 感伤

a. 自发的; 本能的; 自动的

vi. / vt. 发源; 发生; 发起

n. 模仿者

n. 黑人 *a.* 黑人的

n. 折中主义

n. 结合; 合成

n. 爵士乐

ad. 乐意地; 很快地; 容易地

a. 无限制的; 无限的

n. 仪器; 乐器

a. 电子的

n. 放大器

n. 六弦琴; 吉他

n. 电子学



studio ([复] studios) ['stju:diəu]	n. (艺术家的) 工作室; 播音室; 演播室; 电影制片厂
penetrating ['penitreitiŋ]	a. 穿透的; 贯穿的; 深刻的; 透彻的
thereby [ˌðeə'baɪ]	ad. 由此; 从而
passive ['pæsiv]	a. 被动的; 消极的
participant [pɑ:'tisipənt]	n. 参加者
	a. 参与的
multimedia ['mʌltimi:diə]	n. 多媒体 a. 多媒体的
	n. 多媒体; 多媒体的使用
ballroom ['bɔ:lrum]	n. 舞厅
lighting ['laitiŋ]	n. 照明; 照明设备



Phrases and Expressions

to be built out of	由...发展而来 (起来) 的
to take place	发生
to take over	接管, 接任; 把...从一处运到另一处
to take on	具有; 担任; 雇佣



Proper Names

1. Beatle [the Beatles] 披头士摇滚乐队 (20 世纪六七十年代英国利物浦由 4 人组成的乐队, 以音乐的强节拍 (beat) 而命名, 也被译为甲壳虫乐队, 但这是将 beetle 当成 beetle (甲壳虫) 造成的误译); (用作定语) 披头士式的。
2. San Francisco 旧金山 (或称三藩市) 美国加利福尼亚州西部港市。
Bob Dylan 鲍伯·狄伦 (1941 ~) 美国流行歌手 (20 世纪 60 年代初期及中期闻名美国, 曾发展一种民歌摇滚乐, 将传统的民歌抒情和摇滚乐的节奏和器乐表现结合起来。)
3. Jefferson Airplane 杰弗逊飞机 (美国摇滚乐队名, 20 世纪 60 年代走红, 试图用摇滚乐表现社会和政治主题)。





Notes to the Text

1. What happened, *as well as* it can be put into words, was this. 所发生的情况，如用言语尽可能清楚地表达出来是这样的。
句中第一个 *as* 是副词，第二个 *as* 是连接词。
2. American country music 美国乡村音乐。
3. And in studio recordings, new techniques made *possible* effects that not even an electronic band could produce *live*. 在录音室录制时，新技术有可能制作出甚至电子乐队在表演现场都演奏不出的效果。*possible* 是 *made* 的宾语补足语，由于宾语 *effects* 及其定语从句太长，所以把宾语补足语放在宾语的前面。这种语序倒装现象在课文的下一句中也出现了。
live，意思是“在表演现场；实况”。
The programme was televised *live* to the whole world. 这个节目向全世界作了电视实况播出。
4. With records at home, listeners imitated these lighting effects *as best they could*... 家里有了唱盘，听众尽力模仿照明效果。
As best one can (could) 是个固定短语，意思是“尽最大努力”。



Exercises

Comprehension of the text

I. Answer the following questions.

1. What are three forms of music already in existence?
2. What are the main characteristics of each of the above three forms?
3. What are the difference between the new music and the existing music?
4. What happened in 1966-1967?
5. What has changed passive listeners of music into active ones?

II. Choose the best answer according to the text.

1. What kind of music does college students like most in 1966-1967?
A. The blues. B. Rock'n'roll.
C. Folk music. D. Pop music.

